

# EL TELEGRAMA

## DEL RIF

Diario independiente y defensor de los intereses de España en Marruecos

### Precios de suscripción:

Melilla, un mes . . . . .	1'25	Pta
Provincias, un trimestre . . . . .	4'50	"
Número suelto . . . . .	0'05	"

### Redacción y Administración:

CALLE DE LA IGLESIA, NUM. 4.

### ANUNCIOS:

PRECIOS CONVENCIONALES

Pago anticipado

## PREPARANDO EL TERRENO

### II.

Comentando en días pasados dichos de un periódico oranés, dejábamos á los franceses—es un supuesto, claro—viéndose en la necesidad de perseguir en territorio marroquí á los rebeldes que habían atacado á los leales refugiados en tierra cubierta por el pabellón tricolor.

Hoy vamos á continuar la tarea que nos impusimos.

Sigue diciendo el diario de que se trata:

«Si nosotros hiciéramos aquello, es bien seguro, se nos acusará de haber buscado un pretexto para intervenir brutalmente por la fuerza en los asuntos de nuestros vecinos.

Se ha repetido hasta la saciedad que gobernar es prever. ¿Porqué no hacemos esto último? ¿Porqué no aprovechamos las circunstancias presentes? ¿Hasta cuando vamos á tolerar á nuestras puertas esa hoguera de anarquía que puede un día envolver en sus llamas á nuestras tribus? ¿No estamos encargados de la alta misión de restablecer el orden en el Imperio, conduciéndole por el camino del progreso?

Muchos de nuestros conciudadanos exageran de buena fé el esfuerzo que para llegar á aquel fin sería menester realizar. Bou-Amama y el pseudo Mohamed son menos irreductibles de lo que se cree y únicamente deben sus éxitos al estado anárquico que reina en Marruecos y á la notoria incapacidad de las gentes del Sultán.

Estamos en condiciones de mejorar los medios, de crearlos nuevos y si todo lo que puede hacerse se intentara la pacificación de Marruecos se lograría.

Estamos organizando en Tánger algunas fuerzas de policía y bien podía hacerse lo propio cerca de la frontera y aun más allá.

Podemos organizar una fuerza indígena terrible, pues para eso no nos faltan elementos que encontraríamos si no entre los moros del Majzen por no inspirar confianza á nuestros oficiales, entre las tribus mismas.

Sería facilísimo á Francia la constitución de un *goum* compuesto de guerreros experimentados, que mediante el cobro de una buena soldada, se encargarían de recorrer el país en los momentos de revuelta é impedirían todo género de tropelías de los marroquíes rebeldes. Sostenidas esas gentes por fuerzas destacadas en Uxda sabrían defender bien su suelo de toda agresión.

Por otra parte, ¿no estarían siempre dispuestas á prestar aquel servicio y darnos toda ayuda las seiscientas cabezas de familia refugiadas actualmente en suelo francés? Ellos serían á la vez fieles guardadores de nuestra frontera y tropa preparada á marchar contra los enemigos del Sultán?

Y mientras que llega el momento de que de acuerdo con el Majzen entremos en Uxda deberíamos ocupar temporalmente ciertos puntos bien elegidos desde donde pudiera observarse el país, proteger á sus habitantes y tranquilizar á nuestras tribus.

No nos cansaremos de repetirlo; la pacificación del territorio comprendido entre la frontera y el Muluya, puede hacerse sin golpes de fuerza. Las tribus nos conocen, están convencidas de nuestro poderío... y nos esperan. Respondamos á su llamamiento y pronto no se oirá hablar en la región ni de Bou-Amama ni de Bu-hamara.

Así hablan los franceses, y es indudable que, aparte optimismos infundados, son ideas prácticas las que se lanzan.

¿Y no es cierto que los conceptos de referencia, los planes apuntados, pueden aplicarse, perfectamente á la causa española en Marruecos?

Así procuraremos demostrarlo otro día.

## Reforma inconveniente

Las Juntas de Obras de Puerto, van á ser objeto de una reforma, que ha de causar una gran perturbación en las importantes funciones que les están encomendadas.

Segun el proyecto de Ley que ha sido presentado á las Cortes, esta Junta pasa á depender de la Dirección de Navegación é Industria y perderán por tanto, gran parte de la autonomía que gozan, y que tan buenos resultados ha venido dando.

Todas las Juntas de España ó islas adyacentes, van á enviar á la Corte comisiones que expongan al Gobierno los inconvenientes que traerá consigo la nueva Ley, cuyo articulado está ya discutiendo el Congreso.

La Junta de Obras del Puerto de Melilla, invitada por las demás de la Península, acordó en la sesión extraordinaria que celebró el 29 del pasado, que una comisión de su seno, compuesta del Ingeniero Director, D. Manuel Bocerra y del Vocal-Interventor D. Manuel Ferrer, marche á Madrid, para que, en unión de las otras Juntas, gestione la modificación de dicho proyecto de ley, en el sentido, de que no pasen á depender del Ministerio

de Marina, donde, parece ser, se pretende centralizar todos los servicios de puertos, Sanidad marítima y faros.

## VARIEDADES

### FUGADA DEL HAREM DE TURQUIA.

En la Prensa extranjera encontramos detalles curiosos de la fuga de la Princesa Cheses, nieta del Sultán de Turquía, del harem de su abuelo, y su casamiento en París con un príncipe ruso de la familia de los Oubroussoff.

El matrimonio había llegado á Niza observando el más riguroso incógnito. Una indiscreción del cónsul turco, que acababa de recibir una orden apremiante de su embajador para que le comunicase informes urgentes, descubrió el misterio de los enanos.

Un reporter del *Journal* se apresuró á visitar á la princesa para conocer detalles de la fuga que había realizado.

La Princesa fué muy franca.

Mi huida—dijo—no ha sido un capriño del momento ni muchísimo menos. Por el contrario, yo le decía á todo el mundo que pensaba escaparme. Nadie me creía. El 12 de Mayo me escapé del harem disfrazada con el traje de una mujer de clase inferior y provista de un pasaporte que me procuraron. Me acompañó una sirvienta italiana, Eleonora Fattousi. Llegamos al puerto y nos embarcamos á bordo del «Niger» que aquel mismo día debía levar anclas para Marsella. Expose francamente mi situación al capitán y le supliqué que me protegiera: en el caso de que tratasen de perseguirme. En Smyrna creí, por un momento, que nuestro cónsul subía á bordo; pero, afortunadamente, no ocurrió así, el vapor zarpó, y ya pude verme completamente tranquila. Me vestí á la europea y me puse un sombrero.

El reporter trató de inquirir las causas de la fuga, pero la princesa esquivó la pregunta y se contentó con aludir á su divorcio con el Príncipe imperial. «Nos queríamos mucho, añadió. Eramos muy felices. Pero ha habido intrigas abominables, que no puedo referir. Su Majestad, que al principio fué también víctima de la trágica maquinación, concluyó por darme afectuosas pruebas de simpatía. Sin embargo, yo decidí fugarme á la primera ocasión que se presentara.»

La princesa Cheses, «la pequeña de corazón francés», como la llamaban en el harem, por su gran amor hácia Francia, leía allí mu-

cho los autores franceses Paul Bourget, Pierre Loti, Guy de Maupassant, Marcel Prevost, y otros muchos libros que le compraban ocultamente sus esclavos, y que aparte de las frecuentes visitas que recibía de las mujeres de los representantes extranjeros, eran su distracción.

—Estas lecturas y estas visitas fueron formando poco a poco en ella una educación europea. El primer resultado de ella fué sentir por los maridos turcos un terrible desprecio.

«Son insupportables, declaró la princesa al reportero, completamente insupportables»

La princesa conoció al príncipe de Ourossoff en París, en el Hotel West Egid. Una sonrisa fué suficiente para entablar diálogo y el diálogo fué bastante para comprender que se querían. **FIN**

## ESPAÑA EN AFRICA

En Málaga se ha celebrado una importante reunión, convocada para constituir en dicha capital una Liga de defensa de los intereses españoles en Africa.

A la reunión asistieron representantes de las corporaciones y entidades más importantes de Málaga.

La Liga que se trata de constituir tendrá por objeto no sólo defender los intereses de los españoles en el vecino imperio, sino fomentar y estrechar las relaciones entre ambos países y remover los obstáculos que se oponen al desarrollo del comercio hispano-marroquí.

Aunque la iniciativa corresponde a Málaga, la Liga tendrá carácter general y en ella se dará representación a las capitales de la costa del Mediterráneo.

El proyecto cuenta con el apoyo y cooperación decidida de los representantes de la industria, el comercio y la navegación.

## La guerra ruso-japonesa

### Episodios de la batalla de Yantay

Raymond Recauly, que tan interesantes correspondencias viene dirigiendo a «Le Temps» desde el teatro de la guerra, se ocupa en su última, fechada el 7 de Septiembre, de los furiosos combates sostenidos por los rusos y japoneses en Yantay, para disputarse la posesión de la línea férrea.

Afirma, ante todo, Mr. Recauly que cuantas descripciones hayan podido publicar los periódicos extranjeros acerca de dichos combates, son por completo fantásticas.

La razón es que ninguno de los correspondientes, ni aún los mismos combatientes, se podían dar cuenta del desarrollo de la lucha, por impedir en absoluto la vista del campo de batalla la extraordinaria elevación de las plantas de sorgo que, en grandes extensiones, cubrían el terreno.

«Era aquel—dice el corresponsal—un mar de verdura sin fin, que se tragaba hombres, caballos y cañones. Elevábanse de su ondulante superficie densas columnas de humo, producidas por las incesantes descargas de fusilería y por el continuo tronar de la artillería.

Yo me había retirado prudentemente hacia un lugar algo distante de la línea de fuego. A poco empezaron a llegar heridos. Un regi-

miento de la 54 division permanecía allí descansando, y preparado para entrar en combate.

Al acercarme a los soldados, uno de ellos me dirige la palabra. Logro entenderle, aunque a duras penas. El pobre me pregunta, extendiendo el brazo hacia el Oeste, que si hay aun soldados rusos por allá. Para estas gentes sencillas un corresponsal, ó, como ellos dicen: un *gorospodin korrespondiente*, es un señor muy rico, que lo ve todo y lo sabe todo.

Otros me interrogan así: «¿Se hará pronto la paz? ¿Ha salido ya la escuadra del Báltico? ¿Cuántos hombres tiene en el campo los japoneses?»

En honor de la verdad, debo decir que la primera pregunta es la que con más frecuencia me han hecho, durante estos últimos tiempos los guerreros rusos.

En aquel momento un teniente coronel (*potpolkownik*) me hace otra pregunta aún más extraña que las anteriores: trata de saber si la estación de Yantay está aún en poder de los rusos.

Por último, convirtiéndome de interrogado en interrogador, presumo averiguar de un capitán de Estado Mayor la altura a que se encuentra la batalla. El oficial ruso no lo sabe a punto fijo!

Entretanto las baterías rusas continúan haciendo fuego sobre las colinas próximas. De improviso un sacudimiento corre de un extremo a otro del regimiento que se encuentra a mis espaldas. Los soldados se precipitan sobre los pabellones de fusiles, gritando: «¡Los japoneses!» Empezan a silbar las balas en torno mío. Algunas granadas estallan sobre nosotros, arrojando un diluvio de *shrapnels*. Entonces salto sobre mi caballo y espoleándolo sin piedad, me alejo a galope tendido de aquella zona peligrosa.

## UN EPISODIO

### La novia de Linares

Nuestro ilustrado colega «El Noticiero Granadino», cuenta el siguiente curioso episodio ocurrido durante la reciente estancia del Ministro de la Guerra en la ciudad del Darro:

«La diputación provincial acordó hace tiempo otorgar la pensión a la viuda de un empleado que fué de aquella corporación, acuerdo que revocó de Real Orden el ministro, por no considerarlo ajustado a las prescripciones legales.

Ha venido gestionando la viuda cerca de algunos diputados provinciales, que buscasen fórmula para que el acuerdo de la Diputación se confirmara por medio de otro Real disposición; pero siempre, hasta contestado que no podían hacer nada en su favor.

Ayer la viuda dijo a un diputado que tenía el propósito de visitar al ministro de la Guerra, Sr. Linares, para interesarle que apoyara su petición.

—Haga usted lo que quiera—contestó el diputado; pero no conseguirá nada.

—Eso es lo que usted no sabe—objetó la señora,—porque tengo en mi poder esto.

Presentó al diputado una fotografía con el retrato del Sr. Linares, del tiempo en que el ministro estuvo en la guarnición de Granada y después, le dió a leer la dedicatoria, en frases afectuosas.

—¿Pero usted conoce al ministro?—dijo el diputado, mirando atentamente a la señora.

—Sí, señor—contestó;—fué mi novio.

—Pues entonces véalo usted; quizá consiga algo.

La viuda se presentó en el Gobierno civil, pidió audiencia y fué recibida por el general Linares.

—Perdone V. E., señor ministro—dijo,—si vengo a incomodarle; si hace memoria puede que me recuerde.

—Sin necesidad de hacer memoria la recuerdo—contestó el Sr. Linares;—hemos pasado la para en otro tiempo.

—Ciertamente, así es; conservo su retrato y aprovecho su estancia en Granada para pedirle un favor.

—Estoy dispuesto a servirle; dígame lo que desea.

La ex-novia contó al ministro sus cuilias, prometiéndole el Sr. Linares que cobraría la pensión.

Se despidieron muy afectuosamente, saliendo la viuda altamente satisfecha de la acogida que le dispensó su antiguo prometido.

## NOTICIAS

### A los suscriptores del Mantelete

Los señores suscriptores que habitan en este barrio, pueden e interin durante la ausencia del repartidor, recoger EL TELEGRAMA en el establecimiento de D. José Peso, sito en la calle de Jardines, suplicándoles nos dispensen las molestias que por causas ajenas a nuestra voluntad les irrogamos.

### Mordido por un perro

En uno de los huertos del llano de Santiago, fué mordido por un perro un soldado, que le causó una leve lesión en la mano.

### Riña

En el Polígono riñeron dos moros, resultando uno de ellos con una herida en la cabeza de pronóstico reservado.

### Auditor

Habiendo regresado a esta plaza el Auditor de Brigada D. Vicente Fábregas, se ha hecho cargo de la Auditoría.

### Notario

Se ha hecho cargo de la Notaría el Auditor de segunda D. Angel García Otermin, cesando en su desempeño el Auditor de segunda D. Constante Miquelez de Mendiluce.

### El tiempo

Continúa el mal tiempo, habiendo caído bastantes chubascos en el día de ayer.

En la Península continúan así mismo los temporales y por efecto de ellos no se ha restablecido la normalidad en el servicio telegráfico.

### Santa Bárbara

Hoy, víspera de Sta. Bárbara, y siguiendo clásica costumbre, celebran la fiesta de la Patrona las clases é individuos de las tropas de Artillería de esta Comandancia.

A este efecto se organizarán algunas fiestas y tendrán ranchos extraordinarios.

**Se desean** adquirir una placa roja sencilla y otra pensionada.

Dirijirse a esta redacción para informarse.

AMA DE CRIA

Para casa de los padres se ofrece una, con leche fresca. Informará Josefa Martin, barrio de Triana

PAN

Elaborado con harinas de España, se vende en la acreditada panadería de don Aníbal Muñoz, Coré. En el Mercado en el puesto de Bernardo.

Novedades

La señora de Santa Cruz participa al público haber recibido diferentes géneros de París. Medina Sidonia, 1, bajo, derecha.

Se vende á precios económicos, madera sobrante de una obra. Informarán en esta Redacción.

TELEGRAMAS

De nuestro corresponsal Sr. Almodobar (Prohibida la reproducción.)

La incomunicación telegráfica

Madrid 1, á las 20.

En la pizarra de telégrafos se anuncia la incomunicación con casi todos los centros y los que funcionan lo efectúan en muchísimas horas de retraso.

Por tal motivo reducimos el servicio, pues nuestros despachos llegarían con posterioridad al correo.

Tan pronto queden arregladas las averías que han sufrido las líneas compensaremos la reducción.---Almodobar.

La proposición rechazada

La proposición que presentó el señor Villanueva contraria al Gobierno no ha prosperado, á pesar de la elocuencia con que su autor la defendió.

El Sr. Maura contestando al exministro, liberal alardeó de la estabilidad del Gobierno, diciendo, que nunca tuvo el poder más seguro que ahora.

Cambios (Del día 1)

Paris vista . . . . . 36'00 francos  
Londres > . . . . . 34'21 libras

Almoneda de muebles

Barrio del Buen Acuerdo, calle de Isabel la Católica, núm. 18.

EDICTO

El general presidente de la Junta de Arbitrios de esta plaza. Hago saber: Que existiendo en los terrenos de los su primidos huertos del llano de Santiago, varios árboles que se han de conservar por ser conveniente para el saneamiento de aquel sitio, queda terminantemente prohibido bajo la multa de 10 pesetas el pactar ganado en el indicado paraje.

Al propio tiempo recuerdo á los conductores de cabras, lo dispuesto en mi edicto de

MARISCAL

CONSULTA MEDICO-QUIRURGICA

Todos los dias de 12 á 1 de la tarde

CALLE DEL MORO, NUM. 1, 2.º

Especialista en partos, enfermedades del embarazo y niños

SANTA BÁRBARA

Academia preparatoria para carreras civiles y Militares

DIRECTOR:

Capitán de Artillería D. Cándido Lobera

En este Centro de enseñanza, el más antiguo de los de su clase en Melilla, han obtenido plaza el 75 por 10 de los alumnos presentados en las convocatorias habidas desde 1898.

En la de 1900 obtuvo el número UNO, en Infantería. En 1902, el CUATRO en Ingenieros, y en el año 1903; de NUEVE presentados obtuvieron plaza OCHO, y uno de ellos el número CINCO en Infantería y en la del corriente año han ingresado CINCO, dos de ellos con los números 4 y 5 en Administración Militar.

Dirección: IGLESIA 4

6 de Abril de 1903, acerca de la obligación que tienen de colocar bozal á dicho ganado, al transitar por los sitios donde existen árboles, imponiéndoles una multa de 0'50 pesetas por cada cabra que conduzcan por los expresados sitios sin el referido bozal. Melilla 26 Noviembre 1904.

Contra las calenturas

Curación de las fiebres intermitentes é infecciosas.

Alcoholato Power

Al Encalptus Glóbulos, Específico eficazísimo para la curación de fiebres. Antiséptico por excelencia en todas las afecciones del aparato respiratorio y circulatorio, anticatarral modificador de las secreciones bronquiales.

Usase este específico en fricciones en la columna vertebral y coyuntura de brazos y piernas y interior mezclado con vino generoso al 1 por 100.

Precio del bote 2 pesetas

Puntos de venta: Farmacia «La Fé».—José Montes é hijo.—Casa de Cabo.

Representante en Melilla: Ildefonso Cabo.

AVISO

El dueño del acreditado Restaurant, situa-

do en el Muro X, tiene el gusto de participar á su numerosa clientela, que ha contratado con la importantísima casa de D. José Rodríguez Lacayé, de San Lucar de Barrameda, para no vender más Manzanilla que la de su célebre marca «Pasada», que ha sido siempre la preferida por los verdaderos inteligentes.

A la vez ofrece la sin rival Cerveza Cammany, coñacs, vinos y licores de las mejores marcas.

Colección de tratados

ENTRE

España y Marruecos

Según anunciamos, hemos puesto á la venta esta obra utilísima para cuantos tengan negocios en Marruecos, y contiene todos los tratados que España concertó con el imperio desde el siglo 18 hasta el año 1895.

Precio para los suscriptores del Telegrama del Rif. 1'50  
Para los no suscriptores. 2'00

Imp. de EL TELEGRAMA

# Miguel Meliveo

## Cirujano Dentista

Unico con titulo de esta clase en esta Plaza  
Servicio a domicilio  
avisos.—Jardines, 78.—RELOJERIA

## Economato Militar de Melilla

Precios de los últimos géneros llegados

	Pesetas
Queso Roquefort . . . . . kilo	4'00
» Gruyere . . . . . »	3'35
» Port-Salud . . . . . »	4'00
» de bola . . . . . »	2'25
» superior . . . . . »	2'90
» de cerdo (chicharrones) . . . . . »	2'50
Bacalao . . . . . »	1'10
Bonito en escabeche . . . . . »	2'75
» » » » » lata	1'05
Langosta inglesa . . . . . »	2'60
Salchichón de Milan . . . . . kilo	3'00
Longaniza y chorizos estilo Montañés . . . . . »	4'50
Morcilla, estilo Montefrío . . . . . »	3'00
Chorizos en manteca . . . . . »	4'00
Morcilla en rama y en manteca . . . . . »	2'70
Pasas en lecho escogidas . . . . . »	1'50
Higos verdes, serete una arroba . . . . . »	5'00
» » » pequeño . . . . . »	0'85
Ciruelas pasas . . . . . kilo	1'00
Carné de membrillo . . . . . »	1'40
Almendras . . . . . »	2'75
Dulces ingleses . . . . . tarro	1'80
Vino Macharnudo de Gonzalez Byass . . . . . btl <sup>a</sup>	4'25
Whisky de la Montaña Vernón . . . . . »	5'25
» Viejo de Walley . . . . . »	4'75
Cocktail del Leon de Oro . . . . . »	4'00
Champagne, Carta roja . . . . . »	3'50
» Carta plata . . . . . »	4'00
» Carta blanca . . . . . »	4'50
» Cremant du Roi . . . . . »	5'50
Cerveza alemana . . . . . »	0'80

## José Bara

Venta de legumbres y frutas, transportadas de España, cual los compradores podrán apreciar. Calidad inmejorable, precios económicos. Todos los días y a cualquier hora en la Plaza de Abastos, junto al estanco. Sin competidor en esta Plaza.

## GRAN BAZAR DE

# "LA UNION,"

DAVID J. MELUL

Grandes novedades de géneros para la presente temporada, cortes de vestidos para señora y trajes para caballeros. Variado surtido en alpacas negras y en colores; bonito surtido en objetos

para regalos—é ininidad de artículos difícil de enumerar.

No dejar de visitar este Bazar, situado en la planta baja y alta del Economato Militar.

JARDINES 1

## Mil pesetas

al que presente Cápsulas de Sandalo mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

Plaza del Piño, 3, Farmacia.

## Pianos

Se venden al contado y á plazos, de las mejores marcas nacionales y extranjeras. También se alquilan. Se venden cuerdas de violín, pianos, guitarras y partituras de todas clases.

## Banco Vitalicio de España

SEGUROS VIDA Y ACCIDENTES

### GARANTIAS

CAPITAL SOCIAL . . . . . 15.000.000'00 pts.  
RESERVAS . . . . . 14.780.951'84 »  
Capitales asegurados desde la fundación a las Compañías hasta 31 de Diciembre de 1901  
Por seguros vida . . . . . 269.174.713'98 pts. | 855.401.616'85  
Id. id. accidentes . . . . . 86.257.103 »  
Pagado á los asegurados hasta igual fecha, pesetas 21.002.891'99  
Agente general en Melilla y Menores de Africa: D. Emilio Mármol.



## Gran fábrica

DE Mesas de billar

De la Vda. é Hijas

ALEJO AMORÓS de Barcelona

VENTAS Á PLAZOS Y AL CONTADO

Paños, bolas, tacos y demás accesorios. Para más detalles dirijanse á D. David J. Melul, representante exclusivo en ésta plaza.

## TERESA SOTO

VENTA Y COMPRA DE MUEBLES

Carrera del Polígono núm. 12

## El Escudo

FÁBRICA DE LICORES Y REFRESCOS

DE MANUEL R. MARZAL  
Barrio del Carmen

SERVICIO ITALO SPAGNOLO

## COMPANIA DE NAVEGACION



Esta importante compañía ha establecido un servicio regular de vapores entre Melilla y las costas de Argelia, occidental de Marruecos, España Portugal é Italia.

Los magníficos vapores «Castellaccio», «Alemana», «Helvetia» é «Hispania» tocan semanalmente en Melilla.

Para informes, dirigirse á su representante en esta Plaza, SRS. BERRAQUET y C.

## La "Moda,"

ZAPATERIA

DE

## Miguel Alcaraz

Calzado á la venta. También se confecciona á la medida, a precios económicos.

Venta de curtidos y taller de corte. JARDINES 72

## OBRADOR DE CALZADO

DE LA

Viuda de Ramirez y Hermano

Se confecciona, toda clase de calzado á la medida para señoras, caballeros y niños a precios económicos.

Calle San Miguel, 23

Se alquila el piso principal de la casa llamada de Cabo en el Paseo de Hernandez. Las llaves en la portería. Informará su administrador D. Diego Vera General Margallo 13.

## ROM LA LUCIE



SELECTO SIN RIVAL

MARCA REGISTRADA